



PHÂN TÍCH TẬP TÚC SÔ

མྱི་ འུ་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་རིན་པོ་ཆེ།

hrihᄋ dü sum sangyé guru rinpochéᄋ

Hrihᄋ Vị Phật của ba thời, Guru Rinpoche.ᄋ

དངོས་གྲུབ་ཀྱན་བདག་བདེ་བ་ཚེན་པོའི་ཞབས།

ngödrup kün dak dewa chenpö zhapᄋ

Chúa tể mọi thành tựu , Bậc Đại Lạc.ᄋ

བར་ཆད་ཀྱན་སེལ་བདུད་འདུལ་བྲག་པོ་རྩེ།

barché kün sel düdul drakpo tselᄋ

Bậc Hàng Ma Phần Nộ, bạt trừ mọi che chướng.ᄋ

རིག་འཛིན་རྒྱ་མཚོའི་དཀྱིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་ལ།

rikdzin gyatsö kyilkhör lha tsok laᄋ

Pháp chủ mạn đà la bốn tôn, vô lượng bậc trì minh—ᄋ

རྩི་རྩི་ལོངས་སྤྱོད་འདོད་ཡོན་རྒྱ་མཚོའི་སྤྱིན།

dorjé longchö döyön gyatsö trinᄋ

Con dâng Ngài những áng mây kim cang hi lạc tựa đại dương.ᄋ

བདེ་སྤོང་བྱུང་འདུག་ཚོགས་ཀྱི་དབྱེས་མཚོད་འབུལ།

detong zung jug tsok ki gyé chö büilᄋ

sự cúng dường thành kính hợp nhất của không-lạc.ᄋ

བུགས་དམ་བསྐྱར་གྱུར་ཉམས་ཚག་སྤྱིག་ལྷུང་བཤགས།

tukdam kang gyur nyam chak dik tung shakᄋ

Nguyên tâm khảm chú vị mãn nguyện, mọi tà hạnh hủy phạm và sa đọa con sám hối.ᄋ

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ།

sölwa depso jin gyi lap tu sölᄋ

Con khẩn nguyện tới Ngài xin hãy ban gia trì!ᄋ

སྤྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་ཞི་བ་དང་།

chi nang sangwé barché zhiwa dangᄋ

Tịnh hóa mọi chướng ngại ngoài, trong và bí mậtᄋ

བསམ་བ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

sampa lhün gyi drupar jin gyi lopᄋ

và gia trì cho mọi ước nguyện của con được viên mãn!ᄋ

ཨོཾ་ཧཱུྃ་རློ་བལྟ་བུ་བརྩ་སྤྱི་རློ་བལྟ་བུ།

om ah hum benza guru pema siddhi humᄋ

om āᄋ hūᄋ vajra guru padma siddhi hūᄋ